



**Vaste Commissie voor Taaltoezicht**  
Warandeborg 4 – 1000 BRUSSEL

---

Brussel,

[...]

[...]

Mijnheer de Algemeen Directeur,

Ter zitting van 20 oktober 2005 hebben de verenigde vergaderingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een onderzoek gewijd aan een klacht, wegens het feit dat een Nederlandstalig particulier in het Frans werd onthaald in het Iris ziekenhuis Etterbeek-Elsene en hem Franstalige documenten werden aangeboden. Daarenboven zouden Franstalige verpleegkundigen geen bewijs hebben geleverd van hun kennis van het Nederlands. De aangeklaagde feiten zouden zich hebben voorgedaan in de dienst Materniteit, naar aanleiding van de geboorte van de tweede zoon.

Bij de geboorte van de eerste zoon in hetzelfde Iris-ziekenhuis werd eveneens klacht ingediend bij de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT).

Ingevolge onze vraag om bijkomende informatie, antwoordt u het volgende:

*“ In het algemeen kan ik er u van verzekeren dat de Iris-ziekenhuizen er van meet af aan voortdurend hebben op toegezien de kwaliteit en het onthaal van de patiënten te garanderen. Zo hebben wij sinds ruim twee jaar een meerjarenplan dat loopt binnen elke campus en dat ondermeer tot doel heeft de kwaliteit van het onthaal op de eerste lijn te verbeteren. Hiervoor werken wij samen met verschillende externe partners en deze initiatieven hebben tot op heden steeds kunnen rekenen op de steun van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofstad. Alle medewerkers van de diensten onthaal en opname, van de raadplegingen, van de telefonie en van de administratieve sectoren in contact met het publiek zijn hierbij volgens een beurtrol bij betrokken. Het personeel werkzaam binnen de verpleegeenheden komt later aan de beurt. Het verbeteren van de operationele talenkennis bij onze medewerkers is een wezenlijk onderdeel van dit project. Aan de hand van voorafgaande tests hebben wij voor elk personeelslid de opleidingsbehoefte kunnen vaststellen en werd hij ingedeeld in een groep met collega's van hetzelfde kennisniveau. Dit academiejaar gaan wij trouwens nog verder. Per 15 september 2005 werven wij onder arbeidscontract een leraar Nederlands aan die niet enkel zal instaan voor de begeleiding en realisatie van het taalluik, maar ook beschikbaar zal zijn voor specifieke opdrachten.*

*Wat de documenten betreft, willen wij bevestigen dat op elke campus volgens dezelfde regels gewerkt wordt. Alle mededelingen aan de patiënten, alle interne brochures en informatie zijn minstens beschikbaar in beide landstalen. Dit geldt eveneens voor de tarificatiedocumenten en de facturen. Gelet op de nakende wijzigingen in de informaticaprogramma's zal dat binnen afzienbare tijd eveneens het geval zijn voor alle protocollen van de verschillende medisch-technische diensten.*

*Wij hopen u overtuigd te hebben van onze bedoeling om, binnen de moeilijke Brusselse arbeidsmarkt, op de meest adequate manier te voldoen aan onze wettelijke verplichtingen en de terechte verwachtingen van onze patiënten, zonder daarbij de algemene werking van onze ziekenhuizen in het gedrang te brengen.”*

De Iris-ziekenhuizen Zuid waartoe de kliniek Etterbeek-Elsene behoort, vormen een ziekenhuisvereniging die wordt beheerst door de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de OCMW's. Ze vallen derhalve onder toepassing van de bij KB van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT)(cfr. advies 36.096/II/PN van 7 maart 2005).

Overeenkomstig artikel 19 van de SWT gebruikt iedere plaatselijke dienst van Brussel-Hoofdstad in zijn betrekkingen met een particulier de door deze gebruikte taal, voor zover die taal het Nederlands of het Frans is.

Overeenkomstig artikel 21 § 2, moet iedere kandidaat voor een functie bij een plaatselijke dienst van Brussel-Hoofdstad, vóór zijn benoeming of bevordering, onderworpen worden aan een schriftelijk of computergestuurd examen over de elementaire kennis van de tweede taal.

Overeenkomstig artikel 21 § 5, “kan niemand benoemd of bevorderd worden tot een ambt of betrekking, waarvan de titularis omgang heeft met het publiek, indien hij er niet mondeling van laat blijken door een aanvullend examengedeelte of door een bijzonder examengedeelte of door een bijzonder examen, dat hij een aan de aard van de waar te nemen functie aangepaste voldoende of elementaire kennis bezit van de tweede taal”.

Aangezien u erkent dat de operationele talenkennis bij uw medewerkers voor verbetering vatbaar is door o.a. het aanwerven van een leraar Nederlands vanaf 15 september 2005 acht de VCT de klacht gegrond wat betreft de personeelsleden die het Nederlands niet machtig zijn.

Een afschrift van dit advies wordt gestuurd aan mevrouw [...], leden van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, alsook aan de klager.

Met de meeste hoogachting,

De Voorzitter,

A. VAN CAUWELAERT-DE WYELS